

O presente documento estará
exposto no Taboeiro de
Anuncios desta Deputación
desde o día 16 OCT. 2025
ata a día 17 NOV. 2025
O XEFE DA UNIDADE
PORTERÍA E VIXIANCIA

P.O. 

Anuncio

ACORDO DA XUNTA DE GOBERNO DA DEPUTACIÓN PROVINCIAL DE LUGO DO 10 DE OUTUBRO DE 2025 NA QUE SE APROBA A CONVOCATORIA E BASES ESPECÍFICAS PARA A COBERTURA DUNHA (1) PRAZA DE TRADUTOR/A PUBLICACIÓNS, ENCADRADA NA ESCALA DE ADMINISTRACIÓN ESPECIAL, SUBESCALA TÉCNICA, CLASE TÉCNICOS MEDIOS, GRUPO A, SUBGRUPO A2, DO CADRO DE PERSOAL FUNCIONARIO DA DEPUTACIÓN PROVINCIAL DE LUGO, RESERVADA Á PROMOCIÓN INTERNA VERTICAL, INCLUÍDA NA OE 2023.

A Xunta de Goberno da Deputación Provincial de Lugo, en sesión ordinaria celebrada o día 10 de outubro de 2025 adoptou, entre outros, o seguinte acordo:

"Logo de ver a proposta da Sra. Deputada Delegada da Área de Réxime Interior, Promoción do Territorio e Turismo, do seguinte teor:

PROPOSTA Á XUNTA DE GOBERNO PARA QUE APROBE A CONVOCATORIA E AS BASES ESPECIFICAS PARA A COBERTURA DUNHA (1) PRAZA DE TRADUTOR/A PUBLICACIÓNS, ENCADRADA NA ESCALA DE ADMINISTRACIÓN ESPECIAL, SUBESCALA TÉCNICA, CLASE TÉCNICOS MEDIOS, GRUPO A, SUBGRUPO A2, DO CADRO DE PERSOAL FUNCIONARIO DA DEPUTACIÓN PROVINCIAL DE LUGO, RESERVADA Á PROMOCIÓN INTERNA VERTICAL, INCLUÍDA NA OE 2023.

Na Oferta de Emprego desta Entidade para o ano 2023 (BOP núm. 298, do 30.12.2023), inclúese a praza/posto número 1022/1804, denominada Tradutor/a Publicacións, Grupo A - Subgrupo A2 do cadro de persoal funcionario, reservada a Promoción Interna vertical.

Visto que no cadro de persoal están vacante e dotada unha (1) praza denominada Tradutor/a Publicacións, reservadas a promoción interna vertical.

Visto que na RPT está vacante e dotado o posto denominado Tradutor/a Publicacións asociado á praza antes mencionada.

Constatándose a necesidade da cobertura da praza que a continuación se relaciona, propónse á Presidencia que eleve a presente proposta á Xunta de Goberno para que segundo as facultades que lle confire o artigo 59.5 do vixente Regulamento Orgánico da Deputación Provincial de Lugo de data 30.06.2020 (publicado do BOP núm. 202, do 3.09.2020), ACORDE:

1º Aprobar a convocatoria para prover a seguinte praza/posto, reservada a promoción interna vertical:

OEP	NÚM. VACANTE	Nº PRAZA	DENOMINACIÓN PRAZA/POSTO	RX	CLASIFICACIÓN	GRUPO/SUBGR	Nº POSTO
2023	1	1022	Tradutor/a Publicacións/ Tradutor/a Publicacións NIVEL II	F	Escala de administración especial, subescala técnica, clase técnico medio	A-A2	1804

2º.- Que a presente convocatoria se rexa polas bases xerais aprobadas para os procesos selectivos para cubrir prazas de persoal funcionario e laboral, reservadas a promoción interna (vertical e/ou horizontal) na deputación provincial de Lugo.

3º Aprobar as bases específicas que complementarán as bases xerais que rexeran o procedemento selectivo para cubrir 1 praza/posto de Tradutor/a Publicacións/ Tradutor/a Publicacións, nivel II reservada a promoción interna vertical.

4º Convocar publicamente a quen, cumprindo os requisitos enumerados nas bases xerais e específicas, desexe participar no correspondente proceso selectivo.

5º Ordenar a publicación da presente convocatoria e das bases específicas, nos boletíns oficiais e lugares que se determinen nas bases xerais.

6º Realizar cantos trámites sexan necesarios para levar a cabo o correspondente procedemento selectivo.

A Xunta de Goberno, por unanimidade acorda prestar aprobación á proposta presentada e anteriormente transcrita".

Contra o presente acordo, que pon fin a vía administrativa, poderase interpoñer con carácter potestativo, recurso de reposición, diante da Xunta de Goberno no prazo dun mes contado a partir do día seguinte o da publicación deste acordo no BOP ou ben recurso contencioso-administrativo diante do Xulgado Contencioso-Administrativo de Lugo no prazo de dous meses contados dende o día seguinte da citada publicación, sen prexuízo de que se interpoña calquera outra que se estime oportuno.

BASES ESPECÍFICAS PARA CUBRIR UNHA (1) PRAZA DE TRADUTOR/A PUBLICACIÓNS, ENCADRADA NA ESCALA DE ADMINISTRACIÓN ESPECIAL, SUBESCALA TÉCNICA, CLASE TÉCNICOS MEDIOS, GRUPO A, SUBGRUPO A2, DO CADRO DE PERSOAL FUNCIONARIO DA DEPUTACIÓN PROVINCIAL DE LUGO, RESERVADA Á PROMOCIÓN INTERNA VERTICAL, INCLUÍDA NA OE 2023.

1. OBXECTO.

É obxecto das presentes bases específicas complementar o procedemento xeral de selección establecido nas bases xerais para acceso a prazas de persoal funcionario da Deputación Provincial de Lugo, reservadas a promoción interna vertical.

2. CARACTERIZACIÓN DAS PRAZAS.

OEP	NÚM. VACANTES	Nº PRAZA	DENOMINACIÓN PRAZA/POSTO	RX	CLASIFICACIÓN	GRUPO/SUBGR	Nº POSTO
2023	1	1022	Tradutor/a Publicacións/ Tradutor/a Publicacións NIVEL II	F	Escala de administración especial, subescala técnica, clase técnicos medios	A-A2	1804

3. COMETIDO FUNCIONAL.

O cometido funcional destas prazas establécese no Capítulo IV do Real decreto lexislativo 781/1986, do 18 de abril, polo que se aproba o texto refundido das disposicións legais vixentes en materia de réxime local. En canto ao contido funcional dos correspondentes postos de traballo será o sinalado na vixente Relación de Postos de Traballo ou, se é o caso, disposición que a substitúa. En ausencia dos anteriores instrumentos, os ocupantes realizarán as funcións que lles sexan atribuídas por calquera outra norma ou polo correspondente superior xerárquico.

4. REQUISITOS ESPECÍFICOS DOS ASPIRANTES.

Como complemento a base xeral 4.a), as persoas aspirantes deberán estar en posesión do título de Licenciatura en Filoloxía galega; Licenciatura en Filoloxía hispánica (con habilitación de galego); Licenciatura en Filosofía e Letras (sección Filoloxía hispánica, subsección galego- portugués); Grado Universitario en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios (galego e español); Grado Universitario de Estudos de Galego e Español; Grado Universitario en Galego e Portugués: estudos Lingüísticos e Literarios; ou Grado Universitario en Lingua e Literatura Galegas ou equivalente e posuír unha antigüidade de cando menos, dous anos de

servizo activo como funcionario de carreira, na Escala de administración xeral, Subescala administrativa, Grupo C, Subgrupo C1, praza Administrativo/a.

5. PROCEDEMENTO DE SELECCIÓN. FASE DE OPOSICIÓN.

Consistirá na superación dos seguintes exercicios

5.1 PRIMEIRO EXERCICIO - TEÓRICO

Consistirá en contestar por escrito un cuestionario tipo test de 100 preguntas, máis 10 preguntas de reserva, relacionadas co programa contido na base específica 6, nun tempo máximo de 120 minutos.

As preguntas terán 3 respostas alternativas das que só unha será a correcta.

O Tribunal procurará que o número de preguntas garde a debida proporción co número e contido dos temas que integran o programa.

O exercicio puntuarase de 0 a 30 puntos, sendo necesario obter un mínimo de 15 puntos para superalo.

Acudirase a puntuar as preguntas de reserva só no suposto de que se anule algunha das preguntas do exercicio.

Este exercicio ten carácter obrigatorio e eliminatorio.

Exención de materias: ver base xeral 8.1.1

5.2 EXERCICIO – PRÁCTICO

Esta proba consistirá na realización dun suposto práctico relacionado coas materias do programa establecido na base específica 6 e poderá consistir na formulación de distintas preguntas-simulacións, elaborar informes ou propostas ou calquera outra actuación na que se poda comprobar as habilidades e capacidade de resolución das persoas aspirantes.

O tempo máximo para realizar o exercicio será determinado polo Tribunal.

Os exercicios poderán ser lidos pola persoa aspirante diante do Tribunal na data que este determine, podendo asistir ao devandito acto as demais persoas participantes nesta proba.

O Tribunal poderá formular preguntas sobre o contido do exercicio ou solicitar aclaracións de xeito que lle permita formar unha opinión máis precisa das habilidades profesionais de cada aspirante.

Neste exercicio valorarase a capacidade de análise e a aplicación razoada dos coñecementos teóricos á resolución dos problemas prácticos formulados.

A puntuación deste exercicio será de 60 puntos, sendo a puntuación mínima para superalo 30 puntos.

Este exercicio ten carácter obrigatorio e eliminatorio.

Exención de materias: ver base xeral 8.1.1.

5.3 PROBA DE GALEGO.

Consistirá na realización dunha tradución dun texto do castelán ao galego ou do galego ao castelán no tempo máximo de 45 minutos.

Estarán exentos de realizar esta proba as persoas aspirantes que acrediten posuír o nivel de galego Celga 5 ou título equivalente debidamente homologado.

Esta proba valorarase como apto ou non apto e será necesario para superalo obter o resultado de apto.

A proba terá carácter obrigatorio e eliminatorio.

6. PROGRAMA DE ACCESO A UNHA (1) PRAZA DE TRADUTOR/A PUBLICACIÓN, ENCADRADA NA ESCALA DE ADMINISTRACIÓN ESPECIAL, SUBESCALA TÉCNICA, CLASE TÉCNICOS MEDIOS, GRUPO A, SUBGRUPO A2, DO CADRO DE PERSOAL FUNCIONARIO DA DEPUTACIÓN PROVINCIAL DE LUGO, RESERVADA Á PROMOCIÓN INTERNA VERTICAL, INCLUÍDAS NA OE 2023.

6.A) MATERIAS COMÚNS

1. A Constitución Española de 1978. Estrutura e principios xerais. O Tribunal Constitucional. Procedemento de reforma.
2. Os dereitos e deberes fundamentais dos cidadáns na Constitución Española de 1978. A protección e suspensión dos dereitos fundamentais.
3. As Cortes Xerais. Composición, elección e disolución. Atribucións. O Defensor do Pobo e o Tribunal de Contas.
4. Organización territorial do Estado. Distintas Administracións Públicas. A Administración do Estado. Administración central e periférica. A Administración Institucional.

O presente documento estará
exposto no Taboeiro de
Anuncios desta Deputación
desde o día **16 OCT. 2025**
ata a día **17 NOV. 2025**
O XEFE DA UNIDADE
DE ADMINISTRACIÓN E VIXANCIA

P.O. [assinatura]

5. As Comunidades Autónomas na Constitución Española de 1978. Competencias das Comunidades Autónomas.
6. O Estatuto de Autonomía de Galicia. Organización institucional da Comunidade Autónoma de Galicia. Competencias.
7. A provincia no réxime local. Órganos de decisión colexiados e unipersoais; organización complementaria.
8. A Administración Pública na Constitución. Principios de actuación das Administracións Públicas: eficacia, xerarquía, descentralización, desconcentración e coordinación.
9. O procedemento administrativo común. Os interesados. Fases do procedemento administrativo común. Principais documentos do expediente administrativo.
10. As Facendas Locais. Clasificación dos ingresos. Ordenanzas fiscais. Orzamento das Entidades Locais: Conceptos esenciais da súa aprobación e execución.
11. O persoal ao servizo da Administración Local. Clases. O ingreso na función pública. A carreira administrativa. Adquisición e perda da condición de funcionario. Incompatibilidades. Dereitos e deberes dos empregados públicos.
12. A Deputación de Lugo e as súas competencias. O Regulamento Orgánico da Deputación Provincial de Lugo (BOP núm. 202, do 03.09.2020).

6.B) MATERIAS ESPECÍFICAS:

13. A orixe do galego. A romanización. Influencia doutras linguas na conformación do idioma. Voces patrimoniais, cultas e semicultas.
14. O galego na idade media.
15. O galego nos séculos escuros.
16. O galego no século XIX.
17. O galego no século XX: a preguerra.
18. O galego no século XX: da posguerra ata a actualidade.
19. Situación sociolingüística de Galicia: usos e actitudes lingüísticas. Xerarquización das linguas. Relación entre actitudes e usos lingüísticos. Prexuízos lingüísticos. Competencia e lingua inicial.
20. A funcionalidade das linguas. Bilingüismo e diglosia. O conflito lingüístico.
21. A planificación lingüística: normativización e normalización. Axentes normalizadores institucionais e non institucionais. Os medios de comunicación e a normalización do galego. A normalización da onomástica. A dinamización lingüística
22. Liñas xerais do proceso de normalización lingüística nos ámbitos educativos, institucionais e socioeconómicos da comunidade.
23. Lexislación lingüística que ampara o uso do galego no eido local. A Lei de normalización lingüística.
24. A Carta europea das linguas rexionais ou minoritarias. Obxectivos. Aplicación nos servizos públicos administrativos. Uso do galego na Unión Europea.
25. O Plan xeral de normalización lingüística. Obxectivos xerais. Liñas xerais e básicas dun plan de normalización lingüística na Administración local.
26. Os servizos de normalización lingüística. Natureza e funcións.
27. O Gabinete de Normalización da Deputación de Lugo. Regulación do uso do galego na Deputación provincial de Lugo.
28. A diversidade lingüística. A vitalidade das linguas. Linguas minorizadas en Europa. As familias lingüísticas.
29. A diversidade plurilingüe e pluricultural de España.
30. O dominio lingüístico do galego. Variedades xeográficas da lingua galega.
31. A variabilidade lingüística, factores e características. Variedades sociais, situacionais e niveis.
32. Desviacións da norma. Os vulgarismos, castelanismos e os hiperenxebrismos.
33. A oralidade fronte á escrita, diferenzas contextuais e textuais. A gramática. Partes. A tradición gramatical galega.
34. O sistema vocálico e consonántico galego. A acentuación.

O presente documento estará
exposto no Taboeiro de
Anuncios desta Deputación
desde o día 16 OCT. 2025
ata a día 17 NOV. 2025
O XEFE DA UNIDADE
PORTERÍA E VIXIANCIA

35. O substantivo. Clasificación semántica. Formación do xénero e do número. Funcións sintácticas
 36. O adxectivo. Clases e graos.
 37. O artigo. Os demostrativos e os posesivos. Funcións sintácticas.
 38. O pronome persoal. Funcións sintácticas.
 39. O verbo. Funcións sintácticas.
 40. O adverbio, as preposicións e as conxuncións.
 41. A oración composta. As oracións coordinadas.
 42. A oración composta. As oracións subordinadas.
 43. A cortesía lingüística. Os tabús lingüísticos. Os eufemismos. A linguaxe politicamente correcta.
 44. A linguaxe administrativa galega.
 45. A linguaxe da administración no marco xeral da comunicación.
 46. A redacción administrativa. A estrutura da norma articulada.
 47. A redacción administrativa. Estilo, morfoloxía e léxico.
 48. O documento administrativo; concepto e características xerais. Valores. Diferenzas cos documentos da cidadanía.
 49. Os documentos da cidadanía. Diferenzas co documentos administrativos.
 50. Fórmulas de simplificación. A abreviación: abreviaturas, símbolos, siglas e acrónimos. Marcos formais e normas de uso.
 51. As relacións sociais e a lingua, consecuencias no ámbito terminolóxico. A terminoloxía administrativa, criterios para a investigación. O Termigal.
 52. O préstamo léxico: tipoloxía e criterios de aceptabilidade. O tratamento dos préstamos doutras linguas: os nomes propios, os nomes de institucións, entidades públicas ou privadas, as actividades e os ciclos formativos e de investigación científica e técnica.
 53. Mecanismos de creación de palabras. A renovación do léxico galego.
 54. Os dicionarios. Tipos de dicionarios. Estructura dos dicionarios.
 55. Lingua e sexismo.
 56. O xornalismo e os medios de comunicación. Situacións e perspectivas. Importancia no proceso lingüístico.
 57. A TV, a radio, as redes sociais e as novas tecnoloxías: incidencia no proceso normalizador. Situación e perspectivas do idioma galego.
 58. Cine, música, plataformas dixitais, teatro, pintura, arquitectura, relixión..., actividades en lingua galega. A súa incidencia no proceso normalizador. Actuacións desde unha deputación.
 59. O papel da intelixencia artificial na tradución. Ferramentas dixitais. Avances, ameazas, oportunidades e riscos. Situación e perspectivas para o galego.
 60. O servizo de publicacións da Deputación de Lugo. Obxectivos e papel a cumprir como axente normalizador da administración provincial. Situación e perspectivas.
- Lugo, 14 de outubro de 2025.- O SECRETARIO XERAL, José Antonio Mourelle Cillero.

R. 2840

O presente documento estará
exposto no Taboeiro de
Anuncios desta Deputación
desde o día 16 OCT. 2025
ata a día 17 NOV. 2025
O XEFE DA UNIDADE
PORTERÍA E VIXIANCIA